



MARKTGEMEINDE  
**SCHLANDERS**

COMUNE DI  
**SILANDRO**

# **STATUT**

**DER GEMEINDEEIGENEN  
EINRICHTUNG**

# **STATUTO**

**DELL'ISTITUZIONE  
COMUNALE**

**"Schlanders Marketing – Silandro Marketing"**

GENEHMIGT MIT BESCHLUSS DES GEMEINDERATES N. 52 VOM 18.12.2014  
APPROVATO CON DELIBERAZIONE CONSILIARE N. 52 DEL 18.12.2014

DER BÜRGERMEISTER – IL SINDACO  
gez. / f.to Dr. Pinggera Dieter

DER GEMEINDESEKRETÄR – IL SEGRETARIO COMUNALE  
gez. / f.to Dr. Sagmeister Georg

## TITEL I

### **ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN**

#### **ART. 1**

##### **GRÜNDUNG UND BENENNUNG**

Nach Maßgabe der Bestimmungen des Art.69 des E.T.G.O. der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit D.P.R.A. Nr.3/L vom 01.02.2005, sowie im Einklang mit den Bestimmungen des Art. 32 des Statutes der Gemeinde Schlanders, wird eine gemeindeeigene Einrichtung Schlanders Marketing errichtet.

Die Einrichtung trägt die Benennung "**Schlanders Marketing**" und wird in der Folge in diesem Akt als "Einrichtung SMA" bezeichnet.

#### **ART. 2**

##### **SITZ**

Die Einrichtung SMA hat ihren Sitz im Rathaus Schlanders in Schlanders, Hauptstraße Nr. 120.

#### **ART. 3**

##### **ZWECK - ZIELE**

Ortsmarketing ist ein modernes Managementinstrument für eine ganzheitliche, strategische und kooperative Ortsentwicklung. Es geht dabei um einen niemals endenden Kommunikationsprozess mit den Zielgruppen und Akteuren und um eine zielgerichtete, kundenorientierte Gestaltung und Vermarktung des Ortes.

Das Hauptziel des Ortsmarketings ist es, die heterogenen Ziel- und Nutzenvorstellungen der Akteuer besser zu koordinieren

## TITOLO I

### **DISPOSIZIONI GENERALI**

#### **ART. 1**

##### **COSTITUZIONE E DENOMINAZIONE**

Ai sensi degli articoli 69 del T.U.O.C. della Regione Trentino-Alto Adige, emanato con D.P.G.R. Nr.3/L del 01.02.2005, ed in conformità all'art. 32 dello Statuto del Comune di Silandro per il marketing nel Comune è costituita un'istituzione comunale Silandro marketing.

L'istituzione è denominata "**Silandro Marketing**" e negli articoli che seguono viene chiamata semplicemente "istituzione SMA".

#### **ART. 2**

##### **SEDE**

L'istituzione SMA ha la sua sede nel municipio a Silandro, via Principale n. 120;

#### **ART. 3**

##### **SCOPO - FINALITA`**

Il marketing locale è un moderno strumento manageriale per lo sviluppo unitario, strategico e cooperativo del luogo. Si tratta di un processo comunicativo senza fine con le categorie interessate e le parti in causa verso una configurazione del paese e una sua commercializzazione orientata sul cliente.

Scopo principale del marketing locale è quello di coordinare al meglio le eterogenee aspettative riguardanti obiettivi e pro-

und miteinander in Einklang zu bringen. Erreicht werden soll eine verbesserte Kommunikation und langfristige Partnerschaft zwischen allen, die an der Gestaltung des Lebensraumes innerhalb der Gemeinde mitwirken. Ziel eines kooperativen Ortsmarketings ist unter anderem die Aufwertung des Ortes und ihrer Leistungen für die Hauptzielgruppen: BürgerInnen, Wirtschaft, Gewerbe, Besucher und Gäste. Die Interessen vieler örtlicher Akteursgruppen werden gebündelt und im gesamtgemeindlichen Interesse aufeinander abgestimmt und dadurch verstärkt.

Die Einrichtung SMA hat konkret folgende Aufgabenbereiche und Handlungsfelder:

**a.) Standort-Marketing**

Vermarktung und Weiterentwicklung des Ortes, Image-Marketing und überregionale Positionierung von Schlanders. Die Kommunikation nach außen im Bereich Marketing steuern und besonders Kooperationen mit verschiedenen geeigneten Partnern anstreben; Umsetzung des neuen Corporate Designs der Gemeinde Schlanders auf allen Ebenen im Marketingbereich;

**b.) Produktentwicklung-Projektentwicklung**

Planung, Weiter- und Neuentwicklung von relevanten Produkten und Angeboten für Schlanders; screenen, was andere Gemeinden/Regionen Zukunftsträchtiges planen/machen; sich mit Trends und Forschungsergebnissen im Bereich kommunale und regionale Entwicklung beschäftigen und Erkenntnisse einbringen; authentische und der gesellschaftlichen Entwicklung entsprechende Handlungsansätze für Schlanders initiieren und Aufgaben, die besondere Wirkungen haben, selbst übernehmen und umsetzen bzw. an die richtigen Umsetzungspartner übergeben

**c.) Eventmanagement/Eventmarketing**

Organisation und Durchführung von „Schlüsselveranstaltungen“, welche der gegenwärtigen Profilierung des Ortes ent-

fitti degli attori e di raggiungere insieme una sintonia fra le parti. Si deve conseguire una migliore comunicazione e una duratura cooperazione fra tutti coloro che partecipano alla configurazione dello spazio vitale sul territorio comunale. Scopo di un cooperativo marketing locale è inoltre la valorizzazione del luogo e dei suoi benefici sulle categorie destinatarie principali: cittadini, economia, industria, visitatori e ospiti. Gli interessi di tanti gruppi locali vengono riuniti in un unico interesse comunale, sintonizzati l'uno con l'altro e in questo modo rafforzati.

L'Istituzione SMA in concreto ha i seguenti compiti e settori d'azione:

**a.) Posizione del marketing**

Sviluppo e commercializzazione del luogo, immagine del marketing e posizionamento sovra-regionale di Silandro. Controllo esterno nel ambito del marketing della comunicazione e, in particolare, collaborazione con diversi partner adeguati; Attuazione a tutti i livelli del nuovo corporate design di Silandro nel ambito del marketing;

**b.) Sviluppo dei prodotti e sviluppo dei progetti**

Progettazione, sviluppo e miglioramento dei prodotti più rilevanti e delle offerte per Silandro; monitoraggio di ciò che altri comuni / regioni promettono di progettare/di fare; trattare con le tendenze e i risultati della ricerca nello sviluppo locale e regionale e portare conoscenze; avviare azioni appropriate di sviluppo sociale per Silandro e assumere compiti che hanno effetti speciali ed applicarli ossia trasmetterli ai partner idonei all'attuazione.

**c.) Event management/event marketing**

organizzazione e realizzazione di "eventi-chiave" che corrispondono al profilo attuale del luogo, in tal modo aumenta così

sprechen, dadurch die Bekanntheit und Begehrlichkeit von Schlanders steigern; Kultur- und Freizeit-Marketing

#### **d.) Projektmanagement/-trägerschaft**

Operatives und taktisches Projektmanagement, Projektträgerschaft als übergeordnete Plattform für ausgewählte Gemeinschaftsveranstaltungen

#### **e.) Wirtschaftsförderung & Networking**

Kooperative ganzheitliche Entwicklung der Gemeinde mit Beteiligung der Betroffenen – dabei Eigenverantwortung fördern; Förderung von Kooperationen mit und zwischen den einzelnen Branchen, Zusammenarbeit mit den Vereinen, Verbänden und Interessensgruppen der Gemeinde; Mitarbeit/Präsenz in verschiedenen Gremien; Netzwerke/Verbindungen mit/zu anderen Marketingorganisationen in Südtirol und darüber hinaus aufbauen, sich austauschen;

#### **f.) Verwaltungsmarketing**

Vermarktung/Bewerbung/Kommunikation der externen gemeindeeigenen Infrastrukturen und evtl. auch anderer (Freizeit-)Infrastrukturen; Gesamtentwicklung im Kasernenareal begleiten und aus dem Blickwinkel des Marketing bewerten/lenken; Pflege der Partnerschaften/Freundschaften der Gemeinde mit den Partner- und Freundschaftsgemeinden – auch zu Marketingzwecken; Schlanders Marketing ist die Schnittstelle zwischen der Verwaltung, der Politik und den Bürgern im Marketingbereich.

#### **g.) Tourismus in Schlanders**

Touristische Angebotsentwicklung und Begleitung der Projekte im Bereich Tourismus in Kooperation mit den touristischen Organisationen des Ortes, der Region und des Landes

#### **Marketingbeirat**

Schlanders Marketing beratend zur Seite

la visibilità e l'opportunità di Silandro; Cultura - e tempo libero - marketing

#### **d.) Gestione del progetto/responsabilità del progetto**

Gestione operativa e tattica del progetto, responsabilità del progetto come piattaforma superiore per eventi comunitari selezionati

#### **e.) Sviluppo economico e Networking**

sviluppo unitario, cooperativo del comune con la partecipazione delle parti interessate – promuovere nel contempo la responsabilità personale; promuovere la cooperazione con e tra i settori, collaborare con le associazioni, unioni e gruppi di interesse del Comune; Cooperazione/presenza in vari organi; reti / collegamenti con/da altre organizzazioni di marketing in Alto Adige e inoltre avviare lo sviluppo e lo scambio;

#### **f.) Direzione Marketing**

Marketing / applicazione / comunicazione di infrastrutture esterni di proprietà del comune e, eventualmente, di altre infrastrutture (tempo libero); seguire lo sviluppo globale nell'areale della caserma e dirigere/valutare dal punto di vista del marketing; Mantenere e curare i rapporti di gemellaggio e amicizia con i comuni gemellati - anche per finalità di marketing; Il marketing è il punto d'incontro tra amministrazione, politica e cittadini, nel ambito del marketing.

#### **g.) Turismo a Silandro**

Sviluppo di offerte turistiche e monitoraggio di progetti nel campo del turismo in collaborazione con le organizzazioni turistiche del luogo, della regione e della provincia.

#### **Comitato del Marketing**

La consulenza di marketing a Silandro è il

steht der Marketingbeirat Schlanders. Dieses Gremium wird dreimal jährlich und darüber hinaus bei Bedarf einberufen. Der Marketingbeirat definiert gemeinsam die grundsätzliche Marschrichtung von Schlanders (Marketing), die Profilierung des Ortes, erarbeitet die Kernkompetenzen und Schwerpunktthemen des Ortsmarketings. Wichtige Schritte und Entscheidungen werden gemeinsam festlegen.

Der Marketingbeirat besteht aus je zwei VertreterInnen verschiedener Wirtschaftszweige und Interessensgruppen:

- Marktgemeinde Schlanders
- Senioren
- Jugend
- Kaufleute
- Gastronomie
- Landwirtschaft
- Ortsbild
- Bildung und Kultur
- Handwerk

Der Marketingbeirat genehmigt das Jahresprogramm von Schlanders Marketing und gibt ein verpflichtendes Gutachten dazu ab. Dieses Gutachten wird den Verwaltungsräten und der Präsidentin als Leitfaden für ihre Entscheidungen und Tätigkeiten zugrunde gelegt.

Die Gemeinde stellt der Einrichtung SMA ebenso ein Büro samt Einrichtung und EDV-Ausstattung zur Verfügung.

#### **ART. 4**

##### **DOTATIONSKAPITAL**

Für die Inangriffnahme der Zielsetzungen kann die Einrichtung SMA zudem von der Gemeinde ein Darlehen bzw. Beitrag beantragen, welches als Startkapital zur Verfügung steht, dessen Höhe durch den Gemeinderat nach Ansuchen durch den Verwaltungsrat der Einrichtung SMA genehmigt wird. Diese Mittel werden im Haushalt der Gemeinde verwaltet.

marketing del Comitato Consultivo Silandro. Questo organismo sarà convocato tre volte l'anno e anche oltre, se necessario. Il comitato del marketing definisce congiuntamente la direzione di marcia fondamentale di Silandro (Marketing), il profiling del luogo, elabora le competenze di base e i punti chiave del marketing territoriale. Passi importanti e decisioni saranno elaborati insieme.

Il comitato di marketing è composto da due rappresentanti per ogni diverso settore e gruppo di interessato:

- Comune di Silandro
- Anziani
- Giovani
- Commercianti
- Gastronomia
- Agricoltura
- Immagine
- Istruzione e cultura
- Artigianato

Il Comitato consultivo marketing approva il programma annuale di Silandro marketing e rilascia un vincolante parere positivo. Questo parere è posto come guida per le decisioni e le azioni degli amministratori e del presidente.

Il Comune mette altresì a disposizione dell'Istituzione SMA un ufficio completo di arredamento e attrezzature informatiche.

#### **ART. 4**

##### **CAPITALE DI DOTAZIONE**

Il Comune conferisce all'istituzione SMA un capitale di dotazione in forma o di un mutuo o di un contributo per il perseguimento delle sue finalità ed il relativo ammontare dovrà essere fissato dal consiglio comunale su richiesta dell'istituzione SMA. Questi mezzi vengono gestiti tramite il bilancio comunale.

## TITEL II

### VERWALTUNG

#### ART. 5

#### ORGANE DER EINRICHTUNG

Die Organe der Einrichtung sind:

- a) der Verwaltungsrat
- b) der geschäftsführende Präsident

#### ART. 6

#### DER VERWALTUNGSRAT

Der Verwaltungsrat setzt sich aus drei Mitgliedern, unter Einschluss des Präsidenten, zusammen, welche vom Gemeinderat am Anfang der Verwaltungsperiode in Beachtung von Art.69, Abs.4, E.T.G.O., genehmigt mit D.P.R.A. N.3/L vom 01.02.2005, ernannt werden.

Bei der Ernennung ist vom Gemeinderat darauf zu achten, dass im Verwaltungsrat eine ausgewogene Vertretung von Verwaltungsfachleuten und Personen mit Erfahrung/Kenntnis im speziellen Bereich gewährleistet wird.

Der vom Bürgermeister mit dem Wirtschaftsressort beauftragte Referent wird zu den Sitzungen des Verwaltungsrates eingeladen und nimmt an diesen mit beratender Stimme teil.

Der Verwaltungsrat bleibt für die Dauer der Amtszeit des Gemeinderates, in der Regel fünf Jahre, im Amt.

#### ART. 7

#### OBLIEGENHEITEN DES VERWALTUNGSRATES

Dem Verwaltungsrat obliegen sämtliche

## TITOLO II

### AMMINISTRAZIONE

#### ART. 5

#### ORGANI DELL'ISTITUZIONE

Gli organi dell'istituzione sono:

- a) il consiglio di amministrazione
- b) il presidente dirigente

#### ART. 6

#### IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Il consiglio di amministrazione è composto di tre membri compreso il presidente e viene nominato dal consiglio comunale all'inizio del periodo amministrativo in rispetto dell'art.69, c.4, D.P.G.R. n.3/L del 01.02.2005.

Il consiglio comunale, in sede di nomina, è tenuto rispettare un'equilibrata presenza - al interno del consiglio di amministrazione - tra esperti amministrativi e persone con pratica/conoscenze in campo.

L'assessore comunale alla economia, delegato dal sindaco, viene invitato alle sedute del consiglio di amministrazione ed assiste alle stesse senza diritto di voto.

Il consiglio di amministrazione resta in carica per la durata del periodo amministrativo del consiglio comunale che di regola è di cinque anni.

#### ART. 7

#### COMPETENZE DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Al consiglio di amministrazione spettano-

Befugnisse zur Verwaltung und Führung der Einrichtung.

Um die Zielsetzungen der Einrichtung zu verfolgen, hat der Verwaltungsrat im Einzelnen folgende Aufgaben:

- a) er beantragt das Budget (Mittel im Haushalt der Gemeinde) und legt den Jahresabschluss der Einrichtung im Rahmen des Abschlusses des Gemeindehaushaltes vor;
- b) er beschließt in allen anderen Angelegenheiten, die für die Einrichtung SM von Interesse sind.

Im Rahmen der eigenen Befugnisse kann der Verwaltungsrat dem Präsidenten, einzelnen Mitgliedern besondere Aufträge übertragen.

Der Verwaltungsrat wird mindestens einmal im Monat zu einer ordentlichen Sitzung einberufen; außerordentliche Sitzungen können auf Veranlassung des Präsidenten vom selben einberufen werden, oder wenn zwei Mitglieder des Verwaltungsrates ein entsprechendes schriftliches Ansuchen stellen.

Die Sitzungen des Verwaltungsrates sind nicht öffentlich.

Die Sitzungen des Verwaltungsrates sind gültig, wenn die Mehrheit der amtierenden Mitglieder, einschließlich des Präsidenten, anwesend ist.

Der Verwaltungsrat beschließt mit absoluter Stimmenmehrheit der Anwesenden. Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Präsidenten.

Die Beschlüsse des Verwaltungsrates sind unmittelbar vollstreckbar, mit Ausnahme der unter Punkt a) des vorhergehenden Absatzes aufgelisteten Maßnahmen, welche dem Gemeinderat zur definitiven Genehmigung vorzulegen sind.

tutte le incombenze connesse con l'amministrazione e gestione dell'istituzione.

Nel perseguimento delle finalità dell'istituzione il consiglio di amministrazione in particolare ha il compito:

- a) di richiedere il budget (risorse stanziante nel bilancio comunale) e presenta il conto consuntivo dell'istituzione in fase di approvazione del consuntivo comunale;
- b) di deliberare in tutti gli altri ambiti di rilevanza per l'interesse dell'istituzione;

Nell'ambito delle proprie competenze il consiglio di amministrazione può assegnare al presidente ed ai singoli membri particolari incarichi.

Il consiglio di amministrazione si riunisce almeno una volta ogni mesi per una seduta ordinaria. In seduta straordinaria può essere convocato dal presidente o da due componenti con richiesta scritta.

Le sedute del consiglio di amministrazione non sono pubbliche.

Le sedute del consiglio di amministrazione sono valide quando sono presenti la maggioranza dei consiglieri in carica incluso il presidente.

Il consiglio di amministrazione delibera a maggioranza assoluta dei presenti. A parità di voti decide il voto del presidente.

Le deliberazioni del consiglio di amministrazione sono immediatamente esecutive, fatta eccezione per i provvedimenti indicati al punto a) del precedente comma che devono essere sottoposti alla definitiva approvazione da parte del consiglio comunale.

Der Gemeindevausschuss tritt im Ersatzwege an die Stelle des Verwaltungsrates, falls dieser aufgrund der Enthaltungspflicht oder wegen eines anderen berechtigten Grundes außerstande ist, Beschlüsse zu fassen.

#### **ART. 8**

#### **DER PRÄSIDENT - ERNENNUNG UND WIDERRUF**

Der Präsident der Einrichtung SM wird – nach den Bestimmungen des Art. 32, Abs. 4, des Gemeindestatutes – vom Gemeinderat gleichzeitig mit der Ernennung des Verwaltungsrates bestimmt.

#### **ART. 9**

#### **OBLIEGENHEITEN DES PRÄSIDENTEN**

Der Präsident des Verwaltungsrates hat die gesetzliche Vertretung der Einrichtung SM inne. Als geschäftsführenden Präsidenten obliegen ihm die Betriebsleitung und die Verantwortung über die Betriebsführung.

In dringenden und unaufschiebbaren Fällen trifft der Präsident die dem Verwaltungsrat zustehenden Maßnahmen und unterbreitet diese dem Verwaltungsrat innerhalb der ersten darauffolgenden Sitzung, auf jeden Fall aber innerhalb von 30 Tagen ab Vornahme der Maßnahme.

Im Falle der Abwesenheit oder Verhinderung des Präsidenten werden seine Obliegenheiten von dem an Jahren ältesten Verwaltungsratsmitglied ausgeübt.

Als geschäftsführender Präsident trägt er die allgemeine Verantwortung über die Führung und Verwaltung der Einrichtung SM.

Im Besonderen obliegt ihm:

- a) die Einberufung des Verwaltungsrates, deren Vorsitze er hat;
- b) die Erledigung aller Aufgaben in finanzi-

Il consiglio di amministrazione in presenza dell'obbligo della sua astensione o che per altro valido motivo non sia in grado di deliberare potrà essere surrogato nella sua funzione dalla giunta comunale.

#### **ART. 8**

#### **IL PRESIDENTE - NOMINA E REVOCA**

Il presidente dell'istituzione – ai sensi dell'art. 32, co. 4, dello statuto comunale - viene nominato dal consiglio comunale contemporaneamente con la nomina del consiglio di amministrazione.

#### **ART.9**

#### **OBBLIGHI DEL PRESIDENTE**

Al presidente del consiglio di amministrazione compete la rappresentanza legale dell'istituzione SM. Quale presidente esecutivo gli compete la direzione dell'istituzione ed è responsabile della gestione

In casi urgenti ed inderogabili in presidente adotta i provvedimenti di competenza del consiglio che sottopone al vaglio del consiglio nella prima seduta successiva e comunque non oltre il termine di 30 giorni.

In caso di assenza o impedimento del presidente le sue funzioni saranno esplicite dal membro più anziano di età del consiglio.

Quale Presidente gestore ha la responsabilità generale sulla gestione ed amministrazione dell'istituzione SM.

In particolare ha il compito:

- a) di convocare il consiglio di amministrazione che lo presiede;
- b) di espletare tutte le incombenze di na-



eller und vermögensrechtlicher Hinsicht, wie es für den guten Geschäftsverlauf der Einrichtung SM notwendig ist;

c) die Entscheidung - unter Einhaltung der Richtlinien des Verwaltungsrates - über die Vergabe von Aufträgen an Dritte;

d) die Durchführung aller Bankgeschäfte im Auftrag der Einrichtung SM, sowie die Unterbreitung des Entwurfs des Budgets und des Jahresabschlusses der Einrichtung SM an den Verwaltungsrat;

e) die Übernahme sämtlicher Maßnahmen zur Verbesserung der Effizienz und Funktionalität der verschiedenen betrieblichen Dienste und ihrer einheitlichen Entwicklung;

f) die Übernahme aller anderen Funktionen, die vom Gesetz oder von der Satzung festgelegt werden und nicht in die Zuständigkeit anderer Organe der Einrichtung SM fallen;

g) Periodisch berichtet der Präsident dem Ausschuss und dem Gemeinderat über den Stand bzw. Fortgang der Arbeiten;

Der Präsident kann einzelnen Verwaltungsräten Sonderaufträge erteilen.

## **ART.10**

### **AMTSENTSCHÄDIGUNG**

Dem Präsidenten steht keine Amtsentuschädigung zu, da hauptamtlicher Mitarbeiter/in.

Den Mitgliedern des Verwaltungsrates wird eine Anwesenheitsentschädigung pro Sitzung entrichtet, welche vom Gemeinderat gleichzeitig mit der Ernennung festgelegt wird. Die Anwesenheitsentschädigungen sind für den Zeitraum des selben Tages nicht häufbar.

## **TITEL III**

### **FINANZEN UND RECHNUNGSWESEN**

tura finanziaria e patrimoniale come richiesto dal buon andamento dell'istituzione;

c) di decidere nel rispetto delle direttive del consiglio di amministrazione sul conferimento di incarichi di lavoro o forniture a terzi;

d) di eseguire tutte le transazioni bancarie per incarico dell'istituzione o presentare lo schema del budget e del bilancio dell'istituzione;

e) di adottare tutti i provvedimenti per il miglioramento dell'efficienza e funzionalità dei diversi servizi dell'istituzione e del loro progressivo equilibrato sviluppo;

f) di assumere tutte le altre funzioni stabilite dalla legge o dallo statuto e non rientranti nella competenza di altri organi dell'istituzione;

g) periodicamente il presidente fa relazione alla Giunta e consiglio Comunale sullo stato degli lavori;

Il presidente ha la facoltà del conferimento di incarichi speciali ai consiglieri ed al direttore.

## **ART.10**

### **INDENNITA` DI CARICA**

Al presidente non spetta un'indennità di carica siccome é collaboratore/trice;

I componenti del consiglio di amministrazione hanno diritto ad un gettone di presenza. La misura viene fissata dal Consiglio comunale contemporaneamente con la nomina. I gettoni di presenza non sono cumulabili per l'arco della stessa giornata.

## **TITOLO III**

### **FINANZE E CONTABILITA`**

## **ART.11**

### **FINANZAUSGLEICH**

Die Einrichtung ist nach Maßgabe des Art. 69 des E.T.G.O. zum Finanzausgleich verpflichtet.

## **ART.12**

### **EINNAHMEN UND AUSGABEN DER EINRICHTUNG**

Die sich ergebenden Auslagen für die Wahrnehmung der Belange der Einrichtung, sowie jene für die Erreichung der satzungsmäßigen Ziele werden durch folgende Einnahmen gedeckt:

- a) Führungsbudget der Gemeinde Schlanders
- b) Beiträge der Gemeinde Schlanders und anderer öffentlicher Körperschaften
- d) sonstige Einkommen.

Die laufenden Ausgaben der Einrichtung sind im Rahmen des Budgets zu tätigen.

## **ART.13**

### **BUCHHALTUNG**

Die Buchhaltung des Betriebes wird ist in jene der Gemeinde Schlanders integriert.

## **ART.14**

### **HAUSHALTSJAHR UND BUDGET**

Das Haushaltsjahr der Einrichtung fällt mit jenem der Gemeinde zusammen. Das Budget ist vom Verwaltungsrat spätestens 30 Tage vor Ablauf der für die Verabschiedung des Gemeindehaushaltes gesetzlich festgelegten Frist zu beschließen an den Gemeinderat zur definitiven Genehmigung weiterzuleiten

## **ART.11**

### **PAREGGIO FINANZIARIO**

L'istituzione ai sensi dell'art. 89 del T.U.S. è obbligata al pareggio finanziario,

## **ART.12**

### **ENTRATE ED USCITE DELL'ISTITUZIONE**

Le spese per l'espletamento dell'attività dell'istituzione e per i fini istituzionali saranno coperte dalle seguenti entrate:

- a) budget per la gestione messo a disposizione dal Comune di Silandro;
- b) contributi del Comune di Silandro e di altri enti pubblici;
- d) altri introiti.

Le spese dell'istituzione devono essere allocate al piano di budget.

## **ART.13**

### **CONTABILITA'**

La contabilità dell'istituzione è integrato in quella del Comune di Silandro.

## **ART.14**

### **RILEVAZIONI CONTABILI**

Le rilevazioni contabili annuali dell'istituzione corrisponde che quelle comunali. Il relativo budget é da approvare almeno 30 giorni prima dell'approvazione del bilancio comunale dal consiglio di amministrazione e da trasmettere al Consiglio comunale per l'approvazione definitiva;

## **ART.15**

### **JAHRESABSCHLUSS**

Der Jahresabschluss fällt ebenso mit jenem der Gemeinde zusammen.

Der Jahresabschluss wird vom Präsidenten innerhalb 30 Tage vor Ablauf der für die Verabschiedung des Gemeindehaushaltsabschlusses gesetzlich festgelegten Frist vorlegt.

Der Jahresabschluss samt Bericht ist vom Verwaltungsrat innerhalb 30.04. eines jeden Jahres für das Vorjahr zu genehmigen und dem Gemeinderat zur definitiven Genehmigung zu übermitteln.

## **ART. 16**

### **VERWEIS AUF BESTIMMUNGEN**

Für alles was im vorliegenden Reglement nicht enthalten ist, gelten die Bestimmungen im Bereich der Gemeindeordnung, des finanz- und Rechnungswesen der Gemeinde, die Bestimmungen des Gemeindestatutes, und die Vertragsbestimmungen der Gemeinde.

## **TITEL IV**

### **ÜBERGANGSBESTIMMUNGEN**

#### **ART.17**

Für das Jahr 2015 wird das Budget der Einrichtung in Erstanwendung in den Haushaltsplan der Gemeinde aufgenommen.

## **ART.15**

### **CONTO CONSUNTIVO**

Il conto consuntivo corrisponde altrettanto con quello comunale.

Il conto consuntivo viene presentato dal presidente entro 30 giorni di decorrenza del termine legale per l'approvazione del conto consuntivo comunale

Il conto consuntivo assieme relazione é da approvare entro 30.04 di ogni anni dal consiglio di amministrazione per l'anno precedente e di trasmettere al Consiglio Comunale per l'approvazione definitiva.

## **ART. 16**

### **NORME DI RINVIO**

Per tutto quanto non previsto nel presente regolamento, valgono le norme di legge in materia di ordinamento dei comuni, ordinamento finanziario e contabile dei comuni, lo statuto del Comune ed il regolamento comunale per la disciplina dei contratti.

## **TITOLO IV**

### **NORMA TRANSITORIA**

#### **ART.17**

Per l'anno 2015 il budget dell'istituzione viene assunto per la prima volta nel bilancio comunale.